



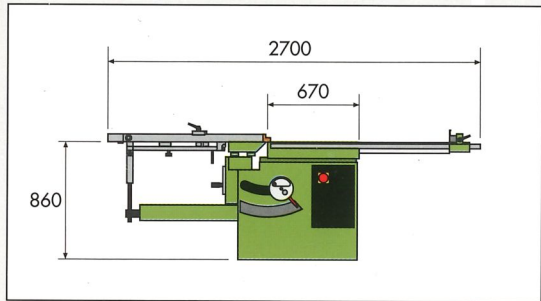
KS 15

**SEGA CIRCOLARE SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE
TILTING ARBOR PANEL SAW
SIERRA CIRCULAR ESCUADRADORA CON DISCO INCLINABLE**

KS 15

SEGA CIRCOLARE SQUADRATRICE
A LAMA INCLINABILE
TILTING ARBOR PANEL SAW
SIERRA CIRCULAR ESCUADRADORA
CON DISCO INCLINABILE

CASADEI
MACCHINE

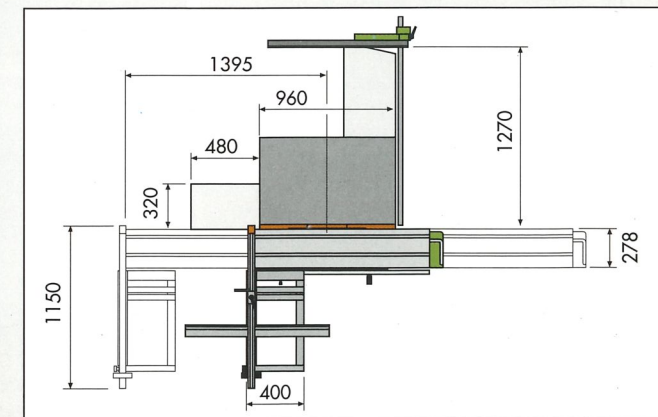


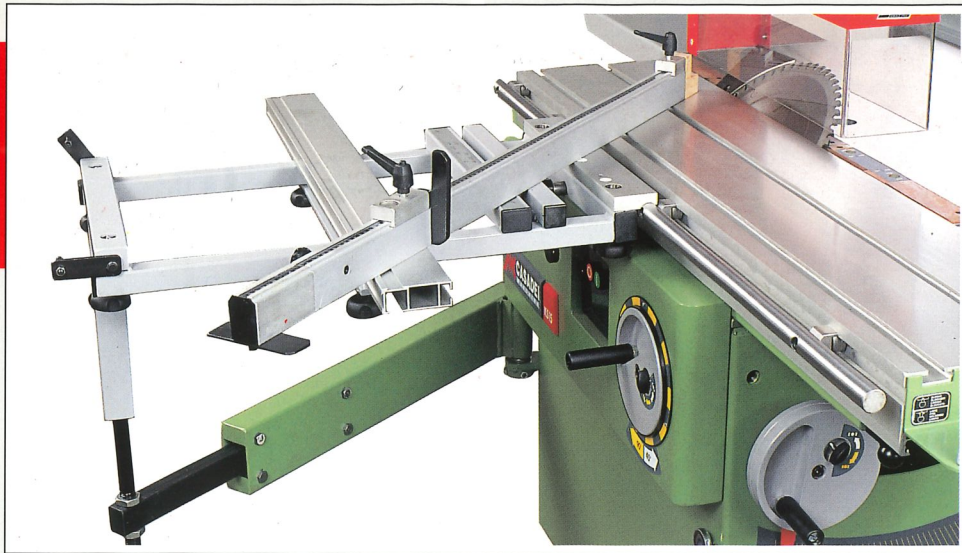
Struttura del telaio in acciaio tubolare saldato a sezione quadrata: rigidità e stabilità anche in condizioni di lavoro gravose. Il telaio può essere posizionato in qualsiasi punto sulla lunghezza del carrello ed è supportato da un braccio telescopico estremamente scorrevole e rigido.

The crosscutting frame is made of tubular steel and is designed to support large and heavy panels.

The crosscutting frame can be placed in any position along the sliding table and it is supported by a rigid telescopic arm.

La estructura de la mesa a bandera es de acero tubular soldado por secciones cuadradas; rígida y estable en condiciones duras de trabajo. La mesa a bandera, puede situarse en cualquier punto a lo largo del carro y se sostiene por un brazo telescópico extremadamente deslizable y rígido.



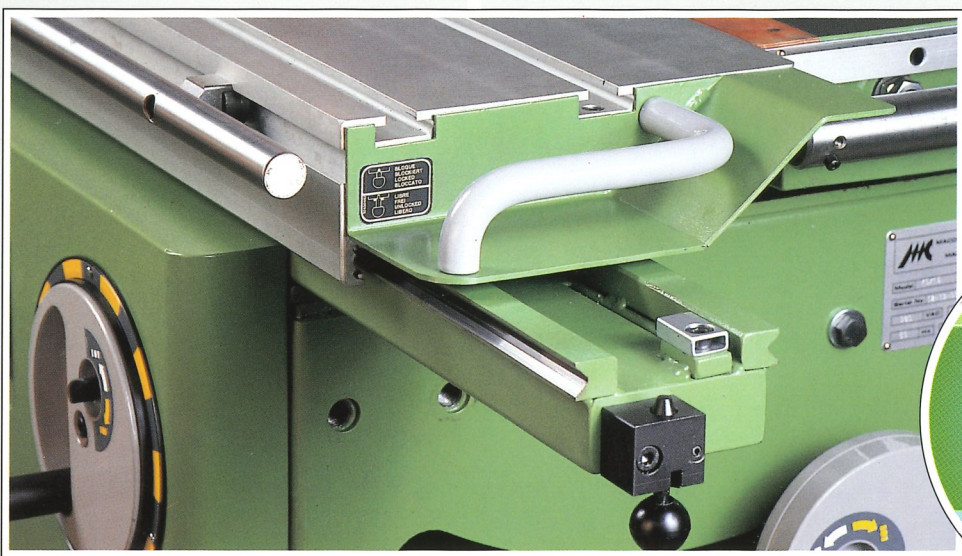


La guida telescopica in alluminio anodizzato può essere facilmente inclinata $\pm 45^\circ$. È inoltre possibile eseguire tagli inclinati combinati inclinando sia il gruppo sega che la guida telescopica, ciò conferisce estrema versatilità alla macchina e la rende ideale per qualsiasi tipo di esigenza produttiva.

The crosscutting fence can be easily angled $\pm 45^\circ$ for accurate mitering. It is also

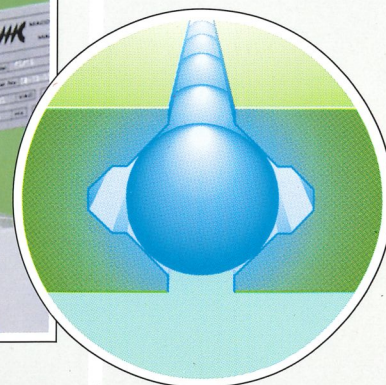
possible to carry out compound angles with angled fence and canted saw blade.

La guía telescópica de aluminio anodizado, se puede inclinar fácilmente a $\pm 45^\circ$. Además es posible, conseguir cortes inclinados combinados, inclinando el grupo sierra y la guía telescópica, obteniendo una extrema versatilidad de la máquina lo cual la hace ideal para cualquier tipo de exigencia productiva.



Carrello in lega leggera di alluminio anodizzato per evitare l'annerimento della superficie dei pannelli in lavorazione. Guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato a induzione e rettificato, con interposizione di sfere: altissima precisione, scorrevolezza e resistenza all'usura. Sistema di scorrimento con punto di contatto limitato con elevato carico sulle sfere: la polvere viene facilmente espulsa durante lo scorrimento mantenendo le guide costantemente pulite. Precisione, scorrevolezza e assenza di manutenzione sono caratteristiche uniche del carrello Casadei garantite da oltre 20 anni di esperienza.

The KS 15 has a heavy duty aluminium sliding table with a unique low friction sliding system. The aluminium sliding table is anodized to prevent blackening of sensitive materials. Hardened steel guideways ensure long lasting precision. The sliding system consists of a double prismatic guideway and preloaded ball bearings. The limited contact area ensures an effortless sliding table travel and the automatic expulsion of dust between the guideway and the ball bearing. The result is a high precision low friction system with a very effective self cleaning action. Precision, smooth running and no maintenance are unique features of the Casadei sliding table system guaranteed by over 20 years of experience.

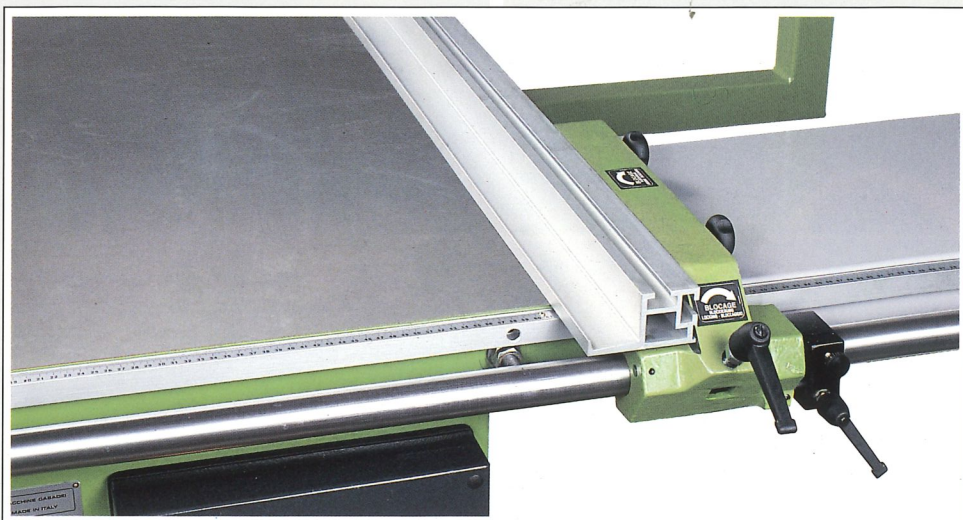


Carro in aleación ligera de aluminio anodizado, para evitar que se ensucie la superficie de los tableros durante el trabajo. Guías prismáticas de deslizamiento en acero templado a inducción y rectificadas, con interposición de esferas, altísima precisión, gran deslizamiento y resistencia al desgaste. Mínimo punto de contacto de las esferas, con elevada precisión, sistema que mantiene el deslizamiento ágil y la guía constantemente limpia. La precisión el buen deslizamiento y la ausencia de manutención, son características únicas del carro CASADEI garantizado por más de 20 años de experiencia.

Il piano macchina, costruito in ghisa è irrobustito da apposite nervature ed è rettificato per consentire un migliore scorrimento dei pezzi quando viene usata la guida per tagli paralleli.

The heavy cast iron machine table is ribbed for extra rigidity. The worktable is precision ground and polished with high quality surface finishing to facilitate manual feeding of workpieces.

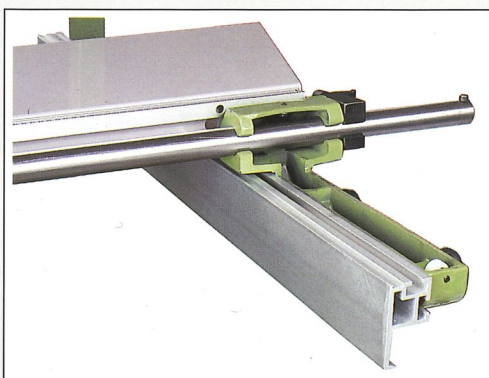
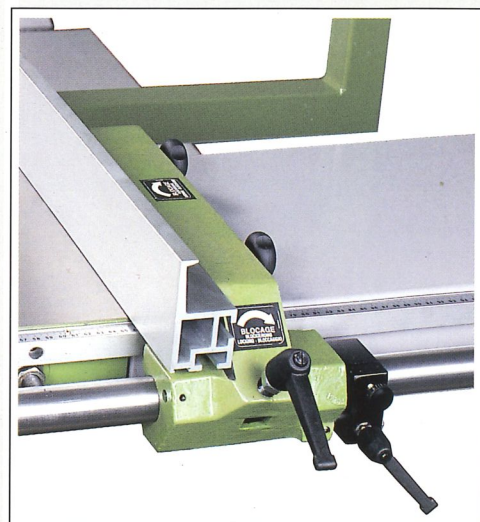
La mesa de la máquina, construída en fundición, està reforzada adecuadamente y rectificada para conseguir un mejor deslizamiento de las piezas cuando se trabaja con la guía de cortes paralelos.



Guida per tagli paralleli in profilato di alluminio anodizzato precisa e pratica da usare. Un'apposita regolazione micrometrica consente di posizionare la guida con estrema precisione. La guida può essere ruotata di 90° per tagliare pezzi sottili rispettando le norme di sicurezza.

The micro adjustable rip fence is easy and practical to use. The fence can be easily flipped over 90° to enable safe ripping of thin and narrow workpieces.

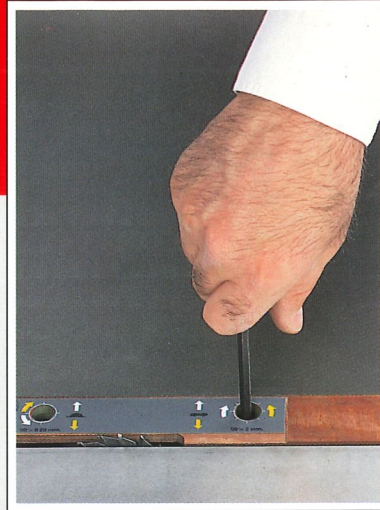
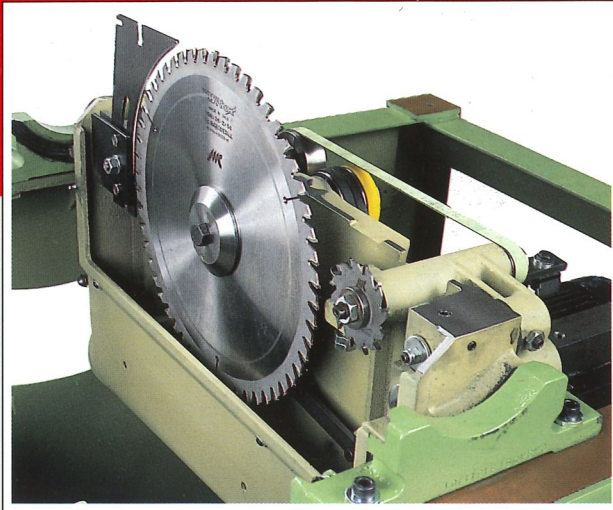
Guía para cortes paralelos en perfil de aluminio anodizado, precisa y práctica para el uso. Una adecuada regulación micrométrica permite la colocación de la guía con extrema precisión. La guía puede girar hasta 90° para cortar piezas estrechas y así respetar las normas de seguridad.



Se la guida per tagli paralleli dovesse intralciare il taglio di pannelli di grandi dimensioni, questa può essere facilmente ribaltata sotto il piano macchina.

Should the rip fence be an obstacle when ripping large panels, it is possible to flip it under the table.

Si la guía de cortes paralelos, dificulta el corte de tableros de grandes dimensiones, esta puede ser facilmente abatida colocándose debajo de la mesa de la máquina.



Appositi fori sul piano consentono la regolazione micrometrica della lama incisore.

Micro adjustable scoring saw which can be easily positioned from the top of the table.

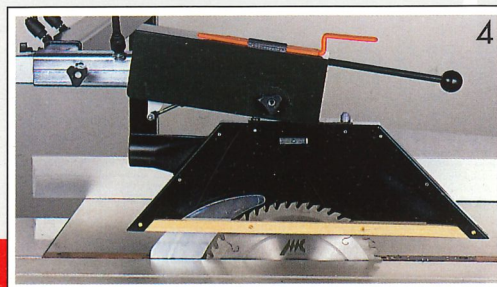
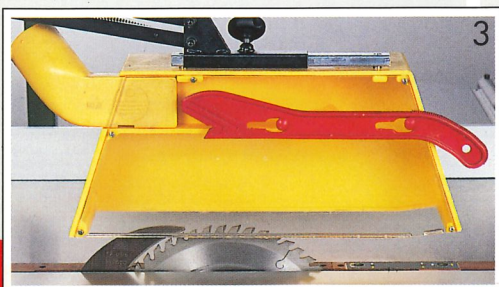
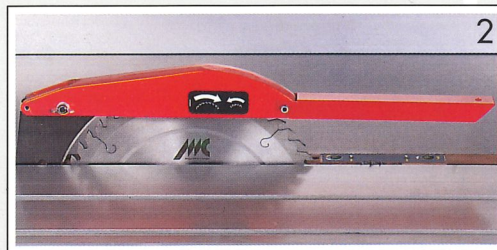
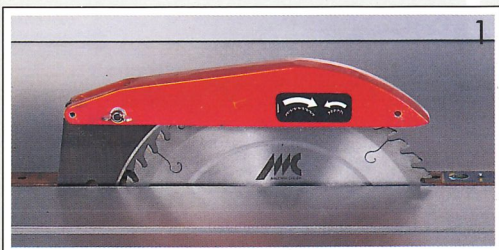
Agujeros adecuadamente dispuestos para facilitar la regulación micrométrica del incisor.

Gruppo sega in ghisa interamente lavorato con centri di lavoro a controllo numerico: preciso e costante standard qualitativo. Albero sega montato su cuscinetti stagni che non richiedono nessuna lubrificazione. La robustezza del gruppo e la possibilità di montare motori fino a 5.5 HP consentono di tagliare anche legno massiccio di notevole spessore, oltre che pannelli. Il gruppo sega prevede l'utilizzo di lame fino a 350 mm di diametro con lama incisore montata. Ciò permette un rapido passaggio dalla fase di lavorazione del pannello a quella del massiccio. Il gruppo sega, a filo del carrello, può essere inclinato fino a 45° tramite un comodo volantino.

The KS 15 saw unit is manufactured entirely on C.N.C. machines to guarantee high quality standard. The saw and scoring arbors are fitted on sealed ball bearings and do not require any lubrication. The KS 15 is equipped with a heavy duty cast iron saw unit.

The Heavy construction along with the large motor power available (up to 5.5 HP) allows the machine to cut thick solid wood as well as laminated panels. The maximum saw blade diameter is 350 mm (even with scoring saw installed). The saw blade is in line with the sliding table edge and can be canted up to 45°. Dadoing is possible up to a maximum of 25 mm (1").

Grupo sierra de fundición, íntegramente construido en centros de trabajo a control numérico, de gran precisión y alta calidad. Eje sierra montado con rodamientos fijos, que no precisan de ningún tipo de engrase. La robustez del grupo, permite montar motores de hasta 5,5 HP, que cortan además de tableros, maderas de notable espesor. El grupo sierra, permite utilizar sierras circulares de hasta 350 mm de diámetro con la sierra incisora montada, posibilitando el cambio rápido de cortar tablero a maderas macizas. El grupo sierra, al filo del carro, puede inclinarse hasta 45° mediante un cómodo volante.



1
Protezione lama di tipo standard.
Standard type saw blade guard.
Protección sierra tipo standard.

2
Protezione lama di tipo standard completa di protezione incisore.
Standard type saw blade guard complete with scoring saw guard.
Protección sierra tipo standard con protección del incisor.

3
Protezione lame a normativa tedesca.
German type overarm saw blades guard.
Protección sierra según la norma alemana.

4
Protezione lame a normativa francese.
French type overarm saw blades guard.
Protección sierra según la norma francesa.

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL DATA
CARACTERISTICAS TECNICAS

Dimensioni piano fisso	<i>Fixed table dimensions</i>	Dimensiones mesa fija	670x960 mm
Dimensioni carrello	<i>Sliding table dimensions</i>	Dimensiones carro	275x1300 mm
Lunghezza max di squadratura*	<i>Max crosscutting capacity</i>	Largo mesa a escuadrar	1450 mm
Larghezza di taglio	<i>Ripcutting capacity</i>	Ancho de corte	1270 mm
Max diametro sega	<i>Max Saw blade diameter</i>	Máx. diámetro sierra	350 mm
Max diametro incisore	<i>Max Scoring blade diameter</i>	Máx. diámetro incisor	80 mm
Diametro albero sega	<i>Saw blade arbor diameter</i>	Diámetro eje sierra	30 mm
Diametro albero incisore	<i>Scoring blade arbor diameter</i>	Diámetro eje incisor	20 mm
Altezza di taglio (90°)	<i>Max. depth of cut (90°)</i>	Altura de corte (90°)	110 mm
Altezza di taglio (45°)	<i>Max. depth of cut (45°)</i>	Altura de corte (45°)	72 mm
Velocità di rotazione lama principale	<i>Saw blade rotation speed</i>	Velocidad de giro sierra principal	4200 g/min
Velocità di rotazione incisore	<i>Scoring blade rotation speed</i>	Velocidad de giro incisor	8500 g/min
Potenza motore lama/incisore	<i>Motor power</i>	Potencia motor sierra/incisor	4 CV (3 Kw) 5.5 CV (4 Kw) ●
Regolazione verticale incisore	<i>Scoring blade vertical adjustment</i>	Regulación vertical incisor	4 mm
Regolazione orizzontale incisore	<i>Scoring blade horizontal adjustment</i>	Regulación horizontal incisor	± 2 mm
Peso	<i>Net weight</i>	Peso neto	430 Kg
Dimensioni di spedizione:	<i>Shipping dimensions (Seaworthy packing)</i>	Medidas para transporte	
Macchina	<i>Machine</i>	Maquina	142x108x105 cm
Carrello	<i>Sliding table</i>	Carro	160x16x15 cm

EQUIPAGGIAMENTI
EQUIPMENTS
EQUIPOS

Impianto protetto	<i>Overload protection and no volt release</i>	Sistema protegido	●
Motore autofrenante	<i>Automatic electromechanical brake</i>	Motor autofrenante	●
Gruppo incisore	<i>Scoring unit</i>	Grupo incisor	●
Prolunga del piano uscita pezzi	<i>Auxiliary table</i>	Prolongation mesa salida piezas	●
Piano ausiliario guida parallela	<i>Auxiliary rip fence table</i>	Mesa auxiliar guía paralela	●
Stringipezzo eccentrico	<i>Eccentric clamp</i>	Prensor excentrico	●
Protezione lama superiore	<i>Overarm guard</i>	Protección sierra superior	●
Chiavi di servizio	<i>Service wrenches</i>	Llaves de servicio	●

* Misura effettuata secondo la normativa europea con pannello sulla mezzera della lama.

● Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Measured according to european rules with board on the saw blade axis.

● For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.

* Medida efectuada según las normas europeas con el tablero al centro de la sierra.

● Por razones técnicas, comerciales o normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.

RUMOROSITÀ

Valore medio Lm della pressione acustica rilevata sulla superficie di misura. Misura effettuata secondo le norme DIN 45635 (lama Ø 350 mm)

NOISE LEVELS

Average acoustic pressure level (Lm) on the measuring surface, according to DIN 45635 requirements (saw blade Ø 350 mm).

NIVELES DE RUIDO

Valor medio Lm de la presión acústica tomada sobre la superficie de medición. Medidas efectuadas según las normas DIN 45635 (Sierra Ø 350 mm)

A vuoto senza aspirazione	<i>Idle without dust suction</i>	Al vacío sin aspiración	77.9 dB (A)
A vuoto con aspirazione	<i>Idle with dust suction</i>	Al vacío con aspiración	79.6 dB (A)
In lavorazione	<i>With stock and dust suction</i>	Durante la elaboración	82.9 dB (A)

POLVEROSITÀ**

Posizione operatore entrata pezzi
Posizione operatore uscita pezzi

DUST EMISSION **

Operator position for parts infeed
Operator position for parts outfeed

POLVAREDA **

Posición operario entrada piezas 0.88 mg/m³
Posición operario salida piezas 0.60 mg/m³

** Misura effettuata secondo le normative tedesche BG-GS-HO-05. (Tali normative prevedono un limite massimo di polverosità in zona operatore pari a 2 mg/metro cubo).

** Measured according to german norms BG-GS-HO-05 requirements. Such norms allow a maximum dust emission 2 mg/cubic meter.

** Medida efectuada según las normas alemana BG-GS-HO-05. (Tales normativas prevenen un límite máximo de polvareda en la zona del operario hasta 2 mg/metro cúbico.)



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47040 Villa Verucchio (Fo) - Italy

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino.
The technical characteristics and the composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones o no ser correspondientes a la lista de precios.